

S-245

Second Session, Fortieth Parliament,
57-58 Elizabeth II, 2009

SENATE OF CANADA

BILL S-245

An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and
other Acts (unfunded pension plan liabilities)

FIRST READING, DECEMBER 14, 2009

THE HONOURABLE SENATOR RINGUETTE

S-245

Deuxième session, quarantième législature,
57-58 Elizabeth II, 2009

SÉNAT DU CANADA

PROJET DE LOI S-245

Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et
d'autres lois (passif non capitalisé des régimes de
pension)

PREMIÈRE LECTURE LE 14 DÉCEMBRE 2009

L'HONORABLE SÉNATEUR RINGUETTE

SUMMARY

This enactment amends the *Bankruptcy and Insolvency Act* and the *Companies' Creditors Arrangement Act* to ensure that unfunded pension plans' liabilities are accorded the status of secure debts in the event of bankruptcy proceedings.

The enactment also amends the *Canada Business Corporations Act* to provide an efficacious procedure by which former employees of a bankrupt corporation who are owed amounts by the corporation can proceed with claims against its directors.

As well, the enactment amends the *Employment Insurance Act* to specify that payments made to a claimant out of the proceeds realized from the property of a bankrupt or by a government in the event of bankruptcy will not be deducted from benefits payable to an employment insurance claimant.

Finally, the enactment amends the *Wage Earner Protection Program Act* to include proposals, compromises and arrangements.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* et la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* afin que le passif non capitalisé des régimes de pension soit considéré comme une créance garantie en cas de procédure de faillite.

Il modifie aussi la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* afin d'instituer une procédure efficace permettant aux anciens employés d'une société en faillite de réclamer à ses administrateurs le paiement des montants qui leur sont dus.

En outre, le texte modifie la *Loi sur l'assurance-emploi* afin de préciser que les montants versés à un prestataire par le gouvernement en cas de faillite ou qui proviennent de la vente des biens d'un failli ne peuvent être déduits des prestations de chômage.

Finalement, il modifie la *Loi sur le Programme de protection des salariés* afin d'inclure les propositions concordataires, les transactions et les arrangements.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

BILL S-245

PROJET DE LOI S-245

An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and other Acts (unfunded pension plan liabilities)

Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et d'autres lois (passif non capitalisé des régimes de pension)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. B-3;
1992, c. 27, s. 2

BANKRUPTCY AND INSOLVENCY ACT

LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ

L.R., ch. B-3;
1992, ch. 27,
art. 2

1. (1) Clause 60(1.5)(a)(ii)(A) of the Bankruptcy and Insolvency Act is replaced by the following:

1. (1) La division 60(1.5)a(ii)(A) de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité est remplacée par ce qui suit :

(A) an amount equal to the normal cost, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, and any amount considered to meet the standards for solvency determined in accordance with section 9 of those Regulations, that were required to be paid by the employer to the fund, and 15

(A) les coûts normaux, au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, et tout montant considéré comme satisfaisant aux normes de solvabilité conformément à l'article 9 de ce règlement, que l'employeur est tenu de verser au fonds, 10

(2) Clause 60(1.5)(a)(iii)(A) of the Act is replaced by the following:

(2) La division 60(1.5)a(iii)(A) de la même loi est remplacée par ce qui suit :

(A) an amount equal to the amount that would be the normal cost, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, and any amount considered to meet the standards for solvency determined in accordance with section 9 of those Regulations, that the employer would be required to pay to the fund if the prescribed plan were regulated by an Act of Parliament, and 20

(A) la somme égale aux coûts normaux, au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, et tout montant considéré comme satisfaisant aux normes de solvabilité conformément à l'article 9 de ce règlement, que l'employeur serait tenu de verser au fonds si le régime était régi par une loi fédérale, 20

2. The Act is amended by adding the following after subsection 81.3(1):

2. (1) La même loi est modifiée, par adjonction, après le paragraphe 81.3(1), de ce qui suit :

Security for
termination or
severance pay

81.3 (1.1) The claim of a clerk, servant, travelling salesperson, labourer or worker who is owed termination and severance pay by a bankrupt, less any amount paid by the trustee or by a receiver for that termination or severance pay, is secured as of the date of the bankruptcy by security on the bankrupt's current assets as of the date of the bankruptcy.

3. The Act is amended by adding the following after subsection 81.4(1):

Security for
termination or
severance pay

81.4 (1.1) The claim of a clerk, servant, travelling salesperson, labourer or worker who is owed termination and severance pay by a person who is subject to a receivership, less any amount paid by a receiver or trustee for that termination or severance pay, is secured by security on the person's current assets that are in the possession or under the control of the receiver.

4. (1) Subparagraph 81.5(1)(b)(i) of the Act is replaced by the following:

(i) an amount equal to the normal cost, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, and any amount considered to meet the standards for solvency determined in accordance with section 9 of those Regulations, that were required to be paid by the employer to the fund, and

(2) Subparagraph 81.5(1)(c)(i) of the Act is replaced by the following:

(i) an amount equal to the amount that would be the normal cost, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, and any amount considered to meet the standards for solvency determined in accordance with section 9 of those Regulations, that the employer would be required to pay to the fund if the prescribed plan were regulated by an Act of Parliament, and

5. (1) Subparagraph 81.6(1)(b)(i) of the Act is replaced by the following:

81.3 (1.1) La réclamation de tout commis, préposé, voyageur de commerce, journalier ou ouvrier à qui le failli doit des indemnités de départ ou de préavis, moins toute somme que le syndic ou un séquestre peut lui avoir versée au titre de ces indemnités, est garantie à la date de la faillite par une sûreté portant sur les actifs à court terme appartenant au failli à cette même date.

3. (1) La même loi est modifiée, par adjonction, après le paragraphe 81.4(1), de ce qui suit :

81.4 (1.1) La réclamation de tout commis, préposé, voyageur de commerce, journalier ou ouvrier à qui la personne faisant l'objet d'une mise sous séquestre doit des indemnités de départ ou de préavis, moins toute somme qu'un séquestre ou syndic peut lui avoir versée au titre de ces indemnités, est garantie par une sûreté portant sur les actifs à court terme en cause qui sont en la possession ou sous la responsabilité du séquestre en fonctions.

4. (1) Le sous-alinéa 81.5(1)(b)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) les coûts normaux, au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, et tout montant considéré comme satisfaisant aux normes de solvabilité conformément à l'article 9 de ce règlement, que l'employeur est tenu de verser au fond,

(2) Le sous-alinéa 81.5(1)(c)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) la somme égale aux coûts normaux, au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, et tout montant considéré comme satisfaisant aux normes de solvabilité conformément à l'article 9 de ce règlement, que l'employeur serait tenu de verser au fonds si le régime était régi par une loi fédérale,

5. (1) Le sous-alinéa 81.6(1)(b)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Sûreté relative
à l'indemnité
de départ ou de
préavis

Sûreté relative
à l'indemnité
de départ ou de
préavis

(i) an amount equal to the normal cost, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, and any amount considered to meet the standards for solvency determined in accordance with section 9 of those Regulations, that were required to be paid by the employer to the fund, and

(i) les coûts normaux, au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, et tout montant considéré comme satisfaisant aux normes de solvabilité conformément à l'article 9 de ce règlement, que l'employeur serait tenu de verser au fonds,

(2) Subparagraph 81.6(1)(c)(i) of the Act is replaced by the following:

(2) Le sous-alinéa 81.6(1)c(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) an amount equal to the amount that would be the normal cost, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, and any amount considered to meet the standards for solvency determined in accordance with section 9 of those Regulations, that the employer would be required to pay to the fund if the prescribed plan were regulated by an Act of Parliament, and

(i) la somme égale aux coûts normaux, au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, et tout montant considéré comme satisfaisant aux normes de solvabilité conformément à l'article 9 de ce règlement, que l'employeur serait tenu de verser au fonds si le régime était régi par une loi fédérale,

R.S., c. C-44; 1994, c. 24, s. 1(F)

CANADA BUSINESS CORPORATIONS ACT

LOI CANADIENNE SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

L.R., ch. C-44; 1994, ch. 24, art.1(F)

6. The *Canada Business Corporations Act* is amended by adding the following after section 119:

6. La *Loi canadienne sur les sociétés par actions* est modifiée par adjonction, après l'article 119, de ce qui suit :

Claim against directors of corporation

119.1 (1) Any former employee of a bankrupt corporation, or a trade union acting on behalf of such an employee, may file a claim with the Minister of Labour in accordance with this section against the directors of the corporation for recovery of all debts referred to in subsection 119(1).

119.1 (1) L'ancien employé d'une société en faillite ou le syndicat qui agit au nom de celui-ci peut déposer auprès du ministre du Travail, conformément au présent article, une réclamation contre les administrateurs de cette société en vue du recouvrement des dettes visées au paragraphe 119(1).

Réclamations contre les administrateurs d'une société

Appointment of adjudicator

(2) The Minister of Labour shall, upon receipt of a claim referred to in subsection (1), appoint any person that the Minister considers appropriate as an adjudicator to hear and adjudicate the claim.

(2) Sur réception de la réclamation visée au paragraphe (1), le ministre du Travail désigne en qualité d'arbitre la personne qu'il estime indiquée pour entendre et trancher l'affaire.

Désignation d'un arbitre

Powers of adjudicator

(3) The adjudicator may, in relation to any claim before the adjudicator,

(a) summon and enforce the attendance of witnesses and compel them to give oral or written evidence on oath and to produce such documents and things as the adjudicator deems requisite to the full investigation and consideration of any claim;

(b) administer oaths and solemn affirmations; and

(c) receive and accept such evidence and information on oath, affidavit or otherwise as the adjudicator sees fit, whether or not it would be admissible in a court of law.

(3) L'arbitre peut, à l'égard de toute réclamation dont il est saisi :

a) convoquer des témoins et les contraindre à comparaître et à déposer sous serment, oralement ou par écrit, ainsi qu'à produire les documents et pièces qu'il estime nécessaires pour mener à bien son enquête et son examen de la réclamation;

b) faire prêter serment et recevoir des affirmations solennelles;

c) accepter sous serment, par voie d'affidavit ou sous une autre forme, les témoignages et renseignements qu'il juge indiqués, qu'ils soient admissibles ou non en justice.

Pouvoirs de l'arbitre

Functions of adjudicator	(4) The adjudicator shall (a) hear the claim within 30 days after it is filed; (b) determine the procedure to be followed, while giving full opportunity to the parties to present evidence and make submissions; (c) consider all information relating to the claim; (d) decide, on a balance of probabilities, whether the claim is valid; and (e) within 30 days after hearing the claim, send a copy of the decision with the reasons for the decision to each party and to the Minister of Labour.	(4) L'arbitre : a) entend la réclamation dans les trente jours suivant son dépôt; b) fixe lui-même la procédure à suivre, tout en donnant aux parties la possibilité de lui présenter des éléments de preuve et des observations; c) tient compte de tous les renseignements concernant la réclamation; d) détermine, selon la prépondérance des probabilités, si la réclamation est valide; e) dans les trente jours après avoir entendu la réclamation, envoie copie de sa décision, accompagnée des motifs à l'appui, à chacune des parties et au ministre du Travail.	Fonctions de l'arbitre
Order of adjudicator	(5) If an adjudicator decides in accordance with paragraph (4)(d) that a former employee has a valid claim against the director or directors of a corporation, the adjudicator shall, by order, require the director or directors to (a) pay the former employee compensation not exceeding the amount of money that would, but for the bankruptcy, have been owed by the corporation to the former employee; and (b) do any other like thing that it deems equitable and that would remedy or counteract the consequences of the bankruptcy for the former employee.	(5) S'il détermine aux termes de l'alinéa (4)d) que la réclamation de l'ancien employé contre les administrateurs de la société est valide, l'arbitre, par ordonnance, enjoint aux administrateurs : a) de payer à l'ancien employé une indemnité équivalant, au maximum, au montant que lui devrait la société si elle n'avait pas déclaré faillite; b) de prendre toute autre mesure qu'il juge équitable de leur imposer et de nature à contrebalancer les effets de la faillite sur l'ancien employé ou à y remédier.	Ordonnance de l'arbitre
Decision not reviewable	(6) Every order of an adjudicator made under this section is final and shall not be questioned or reviewed in any court.	(6) Les ordonnances rendues par l'arbitre aux termes du présent article sont définitives et non susceptibles de recours judiciaires.	Caractère définitif des décisions
No review by <i>certiorari</i> , etc.	(7) No order shall be made, process entered or proceeding taken in any court, whether by way of injunction, <i>certiorari</i> , prohibition, <i>quo warranto</i> or otherwise, to question, review, prohibit or restrain an adjudicator in any proceedings of the adjudicator under this section.	(7) Il n'est admis aucun recours ou décision judiciaire — notamment par voie d'injunction, de <i>certiorari</i> , de prohibition ou de <i>quo warranto</i> — visant à contester, réviser, empêcher ou limiter l'action de l'arbitre exercée dans le cadre du présent article.	Interdictions de recours extraordinaires
Enforcement of orders	(8) Any person affected by an order of an adjudicator under subsection (5), or the Minister of Labour on the request of any such person, may, after 14 days from the date on which the order is made, or from the date specified in the order for compliance, whichever is the later date, file in the Federal Court a copy of the order, exclusive of the reasons for the order.	(8) La personne intéressée par l'ordonnance de l'arbitre visée au paragraphe (5), ou le ministre du Travail, sur demande de celle-ci, peut, après l'expiration d'un délai de quatorze jours suivant la date de l'ordonnance ou, si elle est postérieure, la date d'exécution qui y est fixée, déposer à la Cour fédérale une copie du dispositif de l'ordonnance.	Exécution des ordonnances

Registration in Court

(9) Once filed in the Federal Court under subsection (8), an order of an adjudicator shall be registered by the Court and, when registered, has the same force and effect, and all proceedings may be taken thereon, as if the order were a judgment obtained in that Court.

(9) Dès le dépôt de l'ordonnance de l'arbitre, la Cour fédérale procède à l'enregistrement de celle-ci; l'enregistrement confère à l'ordonnance valeur de jugement de ce tribunal et, dès lors, toutes les procédures d'exécution applicables à un tel jugement peuvent être engagées à son égard.

Enregistrement

R.S., c. C-36

COMPANIES' CREDITORS ARRANGEMENT ACT

LOI SUR LES ARRANGEMENTS AVEC LES CRÉANCIERS DES COMPAGNIES

L.R., ch. C-36

7. (1) Clause 6(6)(a)(ii)(A) of the Companies' Creditors Arrangement Act is replaced by the following:

7. (1) La division 6(6)a(ii)(A) de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies est remplacée par ce qui suit :

(A) an amount equal to the normal cost, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, and any amount considered to meet the standards for solvency determined in accordance with section 9 of those Regulations, that were required to be paid by the employer to the fund, and

(A) les coûts normaux, au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, et tout montant considéré comme satisfaisant aux normes de solvabilité conformément à l'article 9 de ce règlement, que l'employeur est tenu de verser au fonds,

(2) Clause 6(6)(a)(iii)(A) of the Act is 20 replaced by the following:

(2) La division 6(6)a(iii)(A) de la même 20 loi est remplacée par ce qui suit :

(A) an amount equal to the amount that would be the normal cost, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, and any amount considered to meet the standards for solvency determined in accordance with section 9 of those Regulations, that the employer would be required to pay to the fund if the prescribed plan were regulated by an Act of Parliament, and

(A) la somme égale aux coûts normaux, au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, et tout montant considéré comme satisfaisant aux normes de solvabilité conformément à l'article 9 de ce règlement, que l'employeur serait tenu de verser au fonds si le régime était régi par une loi fédérale,

1996, c. 23

EMPLOYMENT INSURANCE ACT

LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

1996, ch. 23

8. Section 19 of the *Employment Insurance Act* is amended by adding the following after subsection (4):

8. L'article 19 de la *Loi sur l'assurance-emploi* est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

Proceeds from property of bankrupt

(5) Payments made to a claimant out of proceeds realized from the property of a bankrupt or by the government of Canada or of a province in the event of a bankruptcy shall not be deducted under this section.

(5) Les montants versés à un prestataire par le gouvernement du Canada ou d'une province en cas de faillite ou qui proviennent de la vente des biens d'un failli ne sont pas déduits en application du présent article.

Montants réalisés provenant des biens d'un failli

2005, c. 47, s. 1

WAGE EARNER PROTECTION PROGRAM ACT

LOI SUR LE PROGRAMME DE PROTECTION DES SALARIÉS

2005, ch. 47, art. 1

9. Section 4 of the *Wage Earner Protection Program Act* is replaced by the following:

9. L'article 4 de la *Loi sur le Programme de protection des salariés* est remplacé par ce qui suit :

Establishment

4. The Wage Earner Protection Program is established to make payments to individuals in respect of wages owed to them by employers

(a) who are bankrupt or subject to a receivership; or

(b) who have made a proposal under Part III of the *Bankruptcy and Insolvency Act* or a compromise or an arrangement under the *Companies' Creditors Arrangement Act*.

4. Est établi le Programme de protection des salariés prévoyant le versement de prestations aux personnes physiques titulaires de créances salariales sur un employeur :

a) soit qui est en faillite ou fait l'objet d'une mise sous séquestre;

b) soit qui a fait une proposition concordataire au titre de la partie III de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ou une transaction ou un arrangement proposé sous le régime de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*.

Établissement

COMING INTO FORCE

Coming into force

10. (1) Subject to subsection (2), sections 8 and 9 of this Act come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

Royal recommendation

(2) No order may be made under subsection (1) unless the appropriation of moneys for the purposes of this Act has been recommended by the Governor General and such moneys have been appropriated by Parliament.

ENTRÉE EN VIGUEUR

10. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les articles 8 et 9 de la présente loi entrent en vigueur à la date fixée par décret.

Entrée en vigueur

(2) Le décret visé au paragraphe (1) ne peut être pris que si le gouverneur générale a recommandé l'affectation de crédits pour l'application de la présente loi et que le Parlement a affecté ces crédits.

Sanction

EXPLANATORY NOTES

Bankruptcy and Insolvency Act

Clause 1: Relevant portion of subsection 60(1.5):

(1.5) No proposal in respect of an employer who participates in a prescribed pension plan for the benefit of its employees shall be approved by the court unless

(a) the proposal provides for payment of the following amounts that are unpaid to the fund established for the purpose of the pension plan:

...

(ii) if the prescribed pension plan is regulated by an Act of Parliament,

(A) an amount equal to the normal cost, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, that was required to be paid by the employer to the fund, and

...

(iii) in the case of any other prescribed pension plan,

(A) an amount equal to the amount that would be the normal cost, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, that the employer would be required to pay to the fund if the prescribed plan were regulated by an Act of Parliament, and

Clauses 2 and 3: New.

Clause 4: Relevant portion of subsection 81.5(1):

81.5 (1) If the bankrupt is an employer who participated or participates in a prescribed pension plan for the benefit of the bankrupt's employees, the following amounts that are unpaid on the date of bankruptcy to the fund established for the purpose of the pension plan are secured by security on all the assets of the bankrupt:

...

(b) if the prescribed pension plan is regulated by an Act of Parliament,

(i) an amount equal to the normal cost, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, that was required to be paid by the employer to the fund, and

...

NOTES EXPLICATIVES

Loi sur la faillite et l'insolvabilité

Article 1 : Texte du passage visé du paragraphe 60(1.5) :

(1.5) Le tribunal ne peut approuver la proposition visant un employeur qui participe à un régime de pension prescrit institué pour ses employés que si, à la fois :

a) la proposition prévoit que seront effectués des paiements correspondant au total des sommes ci-après qui n'ont pas été versées au fonds établi dans le cadre du régime de pension :

[...]

(ii) dans le cas d'un régime de pension prescrit régi par une loi fédérale :

(A) les coûts normaux, au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, que l'employeur est tenu de verser au fonds,

[...]

(iii) dans le cas de tout autre régime de pension prescrit :

(A) la somme égale aux coûts normaux, au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, que l'employeur serait tenu de verser au fonds si le régime était régi par une loi fédérale,

Articles 2 et 3 : Nouveaux.

Article 4 : Texte du passage visé du paragraphe 81.5(1) :

81.5 (1) Si le failli est un employeur qui participe ou a participé à un régime de pension prescrit institué pour ses employés, les sommes ci-après qui, à la date de la faillite, n'ont pas été versées au fonds établi dans le cadre de ce régime sont garanties, à compter de cette date, par une sûreté sur les éléments d'actif du failli :

[...]

b) dans le cas d'un régime de pension prescrit régi par une loi fédérale :

(i) les coûts normaux, au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, que l'employeur est tenu de verser au fonds,

[...]

(c) in the case of any other prescribed pension plan,

(i) an amount equal to the amount that would be the normal cost, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, that the employer would be required to pay to the fund if the prescribed plan were regulated by an Act of Parliament, and

Clause 5: Relevant portion of subsection 81.6(1):

81.6 (1) If a person who is subject to a receivership is an employer who participated or participates in a prescribed pension plan for the benefit of the person's employees, the following amounts that are unpaid immediately before the first day on which there was a receiver in relation to the person are secured by security on all the person's assets:

...

(b) if the prescribed pension plan is regulated by an Act of Parliament,

(i) an amount equal to the normal cost, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, that was required to be paid by the employer to the fund, and

...

(c) in the case of any other prescribed pension plan,

(i) an amount equal to the amount that would be the normal cost, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, that the employer would be required to pay to the fund if the prescribed plan were regulated by an Act of Parliament, and

Canada Business Corporations Act

Clause 6: New.

Companies' Creditors Arrangement Act

Clause 7: Relevant portion of subsection 6(6):

(6) If the company participates in a prescribed pension plan for the benefit of its employees, the court may sanction a compromise or an arrangement in respect of the company only if

(a) the compromise or arrangement provides for payment of the following amounts that are unpaid to the fund established for the purpose of the pension plan:

...

(ii) if the prescribed pension plan is regulated by an Act of Parliament,

c) dans le cas de tout autre régime de pension prescrit :

(i) la somme égale aux coûts normaux, au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, que l'employeur serait tenu de verser au fonds si le régime était régi par une loi fédérale,

Article 5: Texte du passage visé du paragraphe 81.6(1):

81.6 (1) Si la personne faisant l'objet d'une mise sous séquestre est un employeur qui participe ou a participé à un régime de pension prescrit institué pour ses employés, les sommes ci-après qui, à la date à laquelle le séquestre commence à agir, n'ont pas été versées au fonds établi dans le cadre de ce régime sont garanties, à compter de cette date, par une sûreté sur les éléments d'actif de la personne :

[...]

b) dans le cas d'un régime de pension prescrit régi par une loi fédérale :

(i) les coûts normaux, au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, que l'employeur serait tenu de verser au fonds,

[...]

c) dans le cas de tout autre régime de pension prescrit :

(i) la somme égale aux coûts normaux, au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, que l'employeur serait tenu de verser au fonds si le régime était régi par une loi fédérale,

Loi canadienne sur les sociétés par actions

Article 6: Nouveau.

Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies

Article 7: Texte du passage visé du paragraphe 6(6):

(6) Si la compagnie participe à un régime de pension réglementaire institué pour ses employés, le tribunal ne peut homologuer la transaction ou l'arrangement que si, à la fois :

a) la transaction ou l'arrangement prévoit que seront effectués des paiements correspondant au total des sommes ci-après qui n'ont pas été versées au fonds établi dans le cadre du régime de pension :

[...]

(ii) dans le cas d'un régime de pension réglementaire régi par une loi fédérale :

Faillite et insolvabilité (passif non capitalisé des régimes de pension)

2009

—Notes explicatives

3a

(A) an amount equal to the normal cost, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, that was required to be paid by the employer to the fund, and

(A) les coûts normaux, au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, que l'employeur est tenu de verser au fonds,

[. . .]

...

(iii) in the case of any other prescribed pension plan,

(iii) dans le cas de tout autre régime de pension réglementaire :

(A) an amount equal to the amount that would be the normal cost, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, that the employer would be required to pay to the fund if the prescribed plan were regulated by an Act of Parliament, and

(A) la somme égale aux coûts normaux, au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, que l'employeur serait tenu de verser au fonds si le régime était régi par une loi fédérale,

Employment Insurance Act

Loi sur l'assurance-emploi

Clause 8: New.

Article 8 : Nouveau.

Wage Earner Protection Program Act

Loi sur le programme de protection des salariés

Clause 9: Existing text of section 4:

Article 9 : Texte de l'article 4 :

4. The Wage Earner Protection Program is established to make payments to individuals in respect of wages owed to them by employers who are bankrupt or subject to a receivership.

4. Est établi le Programme de protection des salariés prévoyant le versement de prestations aux personnes physiques titulaires de créances salariales sur un employeur qui est en faillite ou fait l'objet d'une mise sous séquestre.